

COMITÉ MIXTO HAITÍ – MÉXICO  
DE LA SOCIEDAD CIVIL PARA LA  
RECONSTRUCCIÓN DE HAITÍ

INFORME Y PERSPECTIVAS

“A DOS AÑOS DE TRABAJO:  
PRIMERAS REFLEXIONES PARA UN DIÁLOGO”



SECRETARIA PRO TEMPORE  
COMITÉ MIXTO HAITÍ — MÉXICO

MAYO DE 2012



**COMITÉ MIXTO HAITÍ – MÉXICO**  
**DE LA SOCIEDAD CIVIL PARA LA**  
**RECONSTRUCCIÓN DE HAITÍ**

INFORME DE ACTIVIDADES  
2010 – 2011

“A DOS AÑOS DE TRABAJO:  
PRIMERAS REFLEXIONES PARA UN DIÁLOGO”

SECRETARIA *PRO TEMPORE*  
COMITÉ MIXTO HAITÍ — MÉXICO

MÉXICO  
MAYO DE 2012

© COMITÉ MIXTO HAITÍ – MÉXICO DE LA SOCIEDAD CIVIL  
PARA LA RECONSTRUCCIÓN DE HAITÍ

© INFORME DE ACTIVIDADES 2010 — 2011

© Centro de Investigación, Información  
y Apoyo a la Cultura A.C.  
Calle 5 de mayo No. 32, Desp. 311  
Colonia Centro  
C. P. 06000 México Distrito Federal  
Teléfono. 5781-9346

Web: [centrolindavista.org.mx](http://centrolindavista.org.mx)  
E-mail: [secretaria@centrolindavista.org.mx](mailto:secretaria@centrolindavista.org.mx)

Web: [comitemixtohaiti-mexico.org.mx](http://comitemixtohaiti-mexico.org.mx)  
E-mail: [comitemexico-haiti@centrolindavista.org.mx](mailto:comitemexico-haiti@centrolindavista.org.mx)

Autor: Centro Lindavista

Diseño y Formación: Hernando Monroy Torres

Primera Edición 2012

Reservados todos los derechos  
Impreso en México/Printed in Mexico

## INDICE

### PRIMERA PARTE

#### INFORME DE LABORES

PRESENTACIÓN EN ESPAÑOL.....	05
PREZANTASYON AN KREYOL.....	07
I. EL SISMO.....	09
II. CONSTRUYENDO UNA COOPERACIÓN HORIZONTAL.....	09
III. EL COMITÉ MIXTO HAITÍ – MÉXICO.....	10
IV. ESTADO ACTUAL DE LOS PROYECTOS IMPLEMENTADOS Y PROGRAMA DE TRABAJO.....	19
A. CONSTRUCCIÓN DE CIUDADANÍA.....	19
B. DE CAMPESINO A CAMPESINO.....	20
C. ESTRÉS POST TRAUMÁTICO.....	24
D. INSTITUTO DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN “PIERRE TOUSSAINT”.....	25
E. LASCAHOBAS (VIVIENDA).....	27
F. OBSERVATORIO CIUDADANO DE LA COOPERACIÓN Y LA RECONSTRUCCIÓN.....	28

V. UBICACIÓN GEOGRÁFICA DE PROYECTOS DEL CMHM.....	29
VI. ALIANZAS DEL CMHM.....	30
VII. OTRAS ACTIVIDADES.....	33
VIII. PUBLICACIONES.....	34
IX. INFORMACIÓN SOBRE GASTOS REALIZADOS.....	35

## **SEGUNDA PARTE**

### **RECuento DE LOS ENCUENTROS FRATERNOS (MARZO-ABRIL DE 2011)**

EL INTERCAMBIO DE SABERES EN EL CAMPO.....	42
CAPACITACIÓN EN LA UNIVERSIDAD CAMPESINA DEL SUR COYUCA DE BENITEZ, GUERRERO.....	45
APRENDIZAJES A PARTIR DE LA INTERCULTURALIDAD.....	46

## PRESENTACIÓN

Llegamos a dos años y tres meses del terremoto que asoló al pueblo haitiano. Llegamos a casi dos años de la existencia del Comité Mixto Haití-México de la sociedad civil, un esfuerzo de aprendizaje colectivo de cómo se puede colaborar horizontalmente entre pueblos, instituciones y gobiernos hermanos.

Presentamos a las comunidades, las organizaciones, los gobiernos y a todos quienes se interesan en la solidaridad, un informe del caminar del Comité.

Lo presentamos con el ánimo de *ser transparentes* con quienes apoyan o han apoyado, *dialogar - escuchar y comunicar-* con quienes participaron sobre las mejores formas de seguir adelante, *tejer* las bases de una programación fundada en realidades y *promover la construcción de* formas nuevas de relacionarnos como nación mexicana con el resto del mundo y entre nosotros.

La primera parte, el **Informe** propiamente dicho presenta los trabajos, las visitas, los estudios y publicaciones realizadas, así como los programas que se plantean para el futuro inmediato.

El centro de informe no son las cifras o las construcciones, aunque las hay, sino aquellos *intangibles* que las complementan y hacen habitables, que buscan dar *empoderamiento* -aunque hagan los procesos más lentos y nos quiten poder-, reconocer la *dignidad* -aunque nos dificulten la vida-, darle a las *personas* autonomía sobre quienes tienen el recurso económico, darle a las y los *haitianos* la primera y la última palabra.

Esperamos que todo ello no se convierta en obstáculo para apoyarles dónde, cómo y cuándo lo necesitan y para ello debemos ser vigilantes.

La segunda parte del Informe la hemos titulado: **Recuento de los Encuentros Fraternos**, se trata de rescatar a través de reflexiones y fotografías la experiencia de la visita de las y los dirigentes campesinos haitianos a México en marzo y abril de 2011.

Las y los productores mexicanos ofrecieron su hospitalidad, su comida y sus saberes, las y los haitianos aceptaron lo que desde la realidad mexicana se le ofrecía y compartieron también gratuitamente su visión de la vida, su alegría y sus saberes.

Fue una experiencia de fraternidad real entre los pueblos de Haití y México de la que ambas comunidades salieron fortalecidas, descubrieron las riquezas propias al verlas apreciadas por los otros y las riquezas del otro pueblo al ver las diferentes formas de afrontar la vida cotidiana y la trascendencia; por ello mismo aprendimos la necesidad real de colocarnos en el lugar de la otra comunidad, es decir las bases reales de solidaridad.

Sobre la base de estas experiencias se puede ahora construir una transferencia de técnicas y saberes, de prácticas de producción, comercialización, organización y cooperación productiva, porque es desde la horizontalidad, la fraternidad, el entendimiento del ser de la otra comunidad.

Creemos que es importante colocar esta experiencia, realizada con muchas deficiencias por nuestra parte, pero con mucho corazón por ambos grupos, en una posición protagónica porque de ella estamos aprendiendo todavía y porque tenemos la responsabilidad de darle continuidad a este importante esfuerzo.

Esperamos que todos nuestros lectores disfruten la lectura del informe, puedan partir de éste para la renovación de esfuerzos por y con el pueblo e instituciones haitianas y que el nuevo informe dentro de un año pueda narrar experiencias aún más ricas y con muchos más actores.

## PREZANTASYON

Nou rive lan 2 zan e 3 mwa de tranbleman de tè ki te ravaje pèp ayisyen an. Komite miks ayiti-Meksik la preske gen 2 zan depi ke li te egziste nan sosyete sivil la, yon fòs aprantisaj kolektiv de kòman kapab gen kolaborasyon orizontalman ant de pèp, enstitisyon e frè gouvènman yo.

Nou prezante a kominote yo, òganizasyon yo, gouvènman yo e ak tout moun ki entèrese nan fè solidarite ak nou, yon dokiman de mach pou kominote yo a.

Nou prezante l avèk volonte pou sèvi transparant ak tout moun ke nou ede oubyen ke nou pral ede, pale-tande e kominike avèk tout moun ki pral patisipe sou yon meyè fòm pou ale pi devan, nan konstwi baz yon pwogram fonde nan reyalite e pou avanse nan konstriksyon yon nouvèl fòm de relasyon kòm nasyon meksikèn nan ak lòt rès mond lan e antre nou.

Premye pati dokiman an prezante n travay, vizit, etid yo e piblikasyon ki te reyalize yo, de menm ke yon pwogram de fè pepinyè ti pye bwa pou yon lòt avni imedyatman.

Tèm dokiman an pa nan konte moun oubyen nan konstriksyon byen ke genyen yo, men se entanjib sa a ki pral bay yon konpleman e ki pral fè abitab, se li ki kapab chache pou bay-byen ke sa pral fè pwosesis yo pi lan men nou kapab pran yo-rekonet diyite-menm si lavi a gen anpil obtak-bay a moun sa yo otonomi anplis de sa pou yo genyen sou pouvwa ekonomik, bay fanm e gason ayisyen yo an premyè e yon pawòl finalman.

Nou espere ke tout lòt yo pap vi n tounen yon obstak pou ede, ki kote, kòman e kilè yo bezwen yo e lòt yo dwe aktif.

Dezyèm pati dokiman gen pou Tèm Envantè renkont fratènèl, li trete de rachte a travè refleksyon e fotografi esperyans vizit moun kap dirije peyizasyon ayisyen yo nan peyi meksik nan mwa Mas e Avril 2011.

Pwodiktris e Pwodiktè meksiken yo prezante ospitalite, manje e tout sa yo konnen, ayisyen yo te asepte sa reyalite meksikèn nan te prezante a e yo te pataje pa yo tou san enterè vizyon lavi pa yo, kontantman yo nan sa yo genyen tou.

Sete yon esperyans fratènite reyèl ant pèp ayisyen an ak pèp meksiken an tou de kominote yo te soti fòtifye yo te dekouvri ke pwòp richès yo te apresye pa yon lòt pèp e richès lòt pèp la wè gen divès fòm pou afronte lavi a chak jou e transandans yo; pou yo menm nesosite reyèl yo plase nan ini de lòt kominote, se di baz reyèl nan soidarite.

Sou baz de esperyans sa a nou kapab kounye kontwi yon transfè teknik de sa nou konnen pou pratike nan pwodiksyon, komèsyalizasyon, òganizasyon e koroperasyon pwodiktiv, paske depi gen orizontalite, fratènite entèlijans pral vini de lòt kominote.

Nou kwè ke li enpòtan pou plase esperyans, reyalite ak anpil mank pou pati pa nou an, men ak bon kè pou tou de gwoup yo nan yon pozisyon pwotagonik paske nou ap aprann pou tout lavi a e paske nou gen yon resposabilite pou bay yon fòs kontinuite enpòtan.

Nou espere ke tout lektè nou yo ap kapab pwofite de lèkti dokiman sa a nou kapab pati avèk li pou renouvle fòs nou e ak pèp e enstitisyon ayisyen an e ke ak yon nouvo dokiman andedan yon lane nou kapab di esperyans lan menm pi rich e avèk anpil aktè.

## **PRIMERA PARTE**

### **INFORME DE LABORES**

#### **I. EL SISMO**

El 12 de enero de 2010 un sismo de 7° en la escala de Richter sacudió Haití dejando a su paso 316,000 muertos y 350,000 heridos, más 1.5 millones de personas sin hogar. La infraestructura de servicios y comunicaciones colapsó en un gran porcentaje al igual que la gubernamental y de las agencias de cooperación internacional ubicadas en el país.

La situación de emergencia fue coordinada por la ONU con apoyo del gobierno norteamericano estableciendo condiciones para la administración de ayuda humanitaria proveniente de distintos países o de organizaciones internacionales. El Consejo de Seguridad de la ONU en relación al tema de seguridad fortaleció a la Misión de Estabilización en Haití (MINUSTAH), misma que, si bien contuvo fenómenos de violencia, ha sido a la vez severamente cuestionada por organizaciones de derechos humanos, entre otras.

Las consecuencias del sismo requerían de acciones inmediatas de acuerdo a las necesidades de la población en la emergencia. Sin embargo, la coyuntura daba pie a la realización de iniciativas con una visión integral para el mediano plazo, pensando en una reconstrucción en varias líneas de acción acompañando a los haitianos más allá de la asistencia humanitaria.

Por lo anterior, en conjunto con Caritas Mexicana, a finales de enero de 2010 el Centro Lindavista inició el diálogo con la Secretaría de Relaciones Exteriores (S.R.E.), para generar espacios de encuentro entre la sociedad civil local que participaba o tenía la intención de hacerlo en el puente humanitario entre México y Haití, así como conocer la estrategia y acciones del gobierno mexicano en estas acciones.

#### **II. CONSTRUYENDO UNA COOPERACIÓN HORIZONTAL**

A partir del acercamiento con la S.R.E., el Centro Lindavista convocó a un grupo amplio de organizaciones de la sociedad civil a una primer ronda de mesas de diálogo sobre Haití los días 19 y 29 de enero, así como los días 3 y 8 de febrero de 2010.

Consulte el registro de las sesiones iniciales de diálogo.  
Diálogo sobre Haití: <http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/dialogo-sobre-hait>  
Tejido social: <http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/tejido-social>  
Infraestructura: <http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/infraestructura-12675698>  
Pagina web: <http://www.comitemixtohaiti-mexico.org.mx>

Al finalizar estas reuniones se facilitaron aspectos logísticos para el traslado de víveres y demás artículos de primera necesidad por parte del gobierno mexicano pero, al mismo tiempo, fue evidente la importancia de contar con referentes haitianos directamente en el terreno que pudieran orientar las propuestas y sugerencias de mediano plazo que las organizaciones mexicanas presentaban, ya que existía un amplio desconocimiento de las condiciones previas y posteriores al sismo, de la geografía del lugar y de contexto político, limitando la posibilidad de diseñar acciones sólidas o de responder a las prioridades reales de la población haitiana.

Atendiendo este punto, los días 23 y 24 de febrero del 2010 se realizaron mesas temáticas de diálogo entre representantes de la sociedad civil mexicana y una misión haitiana invitada expresamente para este encuentro. El diálogo estuvo orientado a escuchar en propia voz de los haitianos la situación y las necesidades existentes, así como a construir una mejor estrategia de colaboración, vinculación y cooperación. La misión haitiana estuvo integrada por Monseñor Pierre-Andre Dumas, Presidente de Caritas Haití, Dr. Johnny Callonges, integrante de la Asociación Médica Haitiana y la Lic. Marie-Genevieve Perry-Brun, empresaria.

Como conclusiones de estas reuniones temáticas (tejido social, reconstrucción e infraestructura, iniciativas productivas y educación), se presentaron a ambos gobiernos en una sesión final criterios para la reconstrucción, tanto en un sentido amplio, como particular en relación a los ejes de las mesas, que enfatizaban el trabajo de manera horizontal y en permanente consulta con los beneficiarios en Haití para impulsar acciones conjuntas con una visión integral y en lo ideal de mediano plazo. Una cooperación caracterizada por un acercamiento directo entre sociedades civiles, teniendo a los gobiernos como facilitadores.

Los criterios para la reconstrucción, tanto generales como temáticos, pueden ser consultados en:  
<http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/criterios-para-la>  
Pagina web:<http://www.comitemixtohaiti-mexico.org.mx>

### III. EL COMITÉ MIXTO HAITÍ – MÉXICO

Para dar continuidad a las propuestas derivadas de las reuniones de fines de enero y febrero y poner en práctica los criterios de reconstrucción, el Centro Lindavista convocó a las organizaciones interesadas en dar continuidad a los resultados y explorar oportunidades de apoyo, considerando el perfil multidisciplinario del grupo, su pluralidad y diversidad. En este primer encuentro se identificaron dos consideraciones fundamentales:

1. La necesidad de buscar a organizaciones de la sociedad civil haitiana que actuaran como interlocutores válidos y que tuvieran capacidad orgánica, funcional y compromiso social en Haití, no vinculadas estrechamente con el Gobierno haitiano o con organismos internacionales de tal forma que estuvieran dispuestas a impulsar iniciativas con una dinámica diferente ya que, frecuentemente los mecanismos de diseño e implementación de la ayuda no incorpora necesariamente a la población beneficiada.

2. La importancia de contar con una estructura funcional de la sociedad civil de ambos países que institucionalizara el proceso que coordinara las acciones y realizara labores de seguimiento.

En base a estas dos consideraciones el conjunto de organizaciones decide crear el Comité Mixto Haití-México, CMHM con el objetivo de generar un espacio de fortalecimiento de capacidades de las organizaciones articuladas a favor de la cooperación, el intercambio de información y coordinar iniciativas que han surgido por parte de la sociedad civil mexicana y haitiana en diferentes áreas estratégicas como son reconstrucción de vivienda, educación, proyectos productivos; así como fomentar la importancia de la sustentabilidad del medio ambiente de manera autogestiva.

Los principios sobre los que se sustenta este objetivo son:

- Respetar la soberanía y dignidad del pueblo haitiano.
- Respetar la historia y cultura local.
- Respetar los derechos humanos, civiles, políticos, económicos, sociales, culturales y ambientales.

El CMHM cuenta con un protocolo que establece los mecanismos de organización.

El Protocolo de Organización del CMHM en su parte mexicana puede consultarse en:  
<http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/protocolo-de-organizacin>  
Pagina web:<http://www.comitemixtohaiti-mexico.org.mx>

El CMHM se ha integrado por:

#### México

1. Alternativas para el desarrollo Rural.
2. Cámara Mexicana de la Industria de la Construcción, CMIC.
3. Caritas América Latina y el Caribe.
4. Caritas Mexicana.
5. Centro de Estudios Educativos, CEE.
6. Centro Lindavista.
7. Centro Mexicano de Análisis Estratégico y Negociación Internacional, CAENI.
8. Centro Mexicano para la Filantropía, CEMEFI.
9. Centro Operacional de Vivienda y Poblamiento, AC; COPEVI.
10. Coalición Internacional para el Hábitat América Latina, HIC-AL.
11. Coordinación de Humanidades de la UNAM.
12. Consejo de Educación de Adultos de América Latina, CEAAL.
13. Cuarto Grupo de Nopaleros “Solidaridad”, Tlalneplanta, Morelos SP de RL.
14. Facultad de Psicología de la UNAM.
15. Fundación Don Bosco — Instituto para la Paz
16. Fundación Kaluz.
17. Fundación Latinoamericana de Apoyo al Saber y a la Economía Popular, FLASEP.

18. Fundación San Ignacio de Loyola.
19. Ingenieros Civiles Asociados, ICA.
20. Instituto de Investigaciones sobre Desarrollo Sustentable y Equidad Social, IIDSES, Universidad Iberoamericana.
21. Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa, ILCE.
22. Médicos sin fronteras.
23. NOPALVIDA.
24. Observatorio de la cooperación internacional para el Desarrollo en México, Instituto Mora.
25. Primer Grupo de Nopalers Tlalnopalli de Tlalnepantla, Morelos, SP de RL.
26. Productores de Nopal de Tlalnepantla, Morelos, SP de RL.
27. Productores de Rábano de Actipan de Morelos, Puebla, AC.
28. Programa de Intervención en Crisis a víctimas de desastres naturales y sociales. Facultad de Psicología, UNAM.
29. Red temática de agua, Centro Regional de Investigaciones Multidisciplinarias, UNAM.
30. Ririki intervención social.
31. Salud Integral para la Mujer, SIPAM.
32. SARAR Transformación.
33. Segundo Grupo de Nopalers Emiliano Zapata, Cuahutenco de Tlalnepantla, Morelos.
34. Sistema Universitario Jesuita.
35. Tercer Grupo de Nopalers Tlalnepantla, Tlalnepantla, Morelos.
36. Territorios de Cultura para la Equidad.
37. Unión Campesina de Productores e Introdutores de San Isidro de Los Reyes de Juárez, Puebla AC.
38. Unión de Productores y Comerciantes de Santa María Jajalpa AC, Estado de México.
39. Unión de Productores de San Andrés Mixquic.
40. Unión de Productores de Verduras y Hortalizas de San Gregorio Atlapulco, Xochimilco AC.
41. UNIRED, CEMEFI.
42. Unión de productores y comerciantes de hortalizas de la Central de Abasto de la Ciudad de México.
43. Universidad Autónoma Metropolitana, UAM.

En Haití se cuenta como contrapartes a:

44. Caritas Haití.
45. Caritas Madian.
46. Centre de Recherche, de Réflexion, de Formation et d'Action Sociale, CERFAS.
47. Diócesis de Anse-au-Veau et Miragoane.
48. Grupo de Apoyo a Repatriados y Refugiados, GARR.
49. Initiative Citoyenne e Iniciative de la Societé Civile.
50. Université Publique du Sud Aux Cayes, UPSAC.

Desde la constitución formal del CMHM se ha creado un puente entre Haití y México, intercambiando propuestas, detectando necesidades, diseñando proyectos y construyendo de manera conjunta.

La articulación en territorio haitiano por parte del CMHM presenta características diferentes al caso mexicano ya que, ésta se ha dado en Haití a manera de alianzas para proyectos específicos por lo que la vinculación se acota a dimensiones concretas de la agenda de proyectos.

El CMHM se ha vinculado también con organizaciones de República Dominicana, Suecia y Uruguay; así como con Caritas América Latina, Caritas Brasil, Caritas Ecuador, Caritas Italiana, Caritas Puerto Rico y Caritas República Dominicana.

Los proyectos que el CMHM ha impulsado durante estos dos años son los siguientes:

- Construcción de ciudadanía con énfasis en jóvenes y mujeres (en concertación).
- *De campesino a campesino* (activo).
- Estrés post-traumático.
- Instituto de Ciencias de la Educación (activo).
- Lascahobas (activo).
- Observatorio para la cooperación (en concertación).

El CMHM cuenta con un protocolo de colaboración con Caritas Haití mediante el cual se impulsa la participación de la sociedad civil haitiana. El protocolo puede ser consultado en:  
<http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/protocolo-de-colaboracin-cmhm>  
 Pagina web:<http://www.comitemixtohaiti-mexico.org.mx>

El CMHM ha impulsado durante estos dos años los proyectos mencionados con distintos grados de avance. Gran parte del trabajo de articulación e implementación se ha concretado a partir de cinco misiones para consolidar acuerdos con actores sociales en ambos países, explorar el terreno, generar alianzas con organizaciones haitianas e internacionales, dar seguimiento a proyectos, etc.

<b>MISIONES CMHM 2010 – 2011</b>		
<b>FECHA</b>	<b>LUGAR</b>	<b>MISIÓN Y ANIMADORES DE PROCESO</b>
1 – 8 de mayo de 2010	Haití. <i>Port au Prince, Lascahobas, Madian, Payan.</i>	I Misión <i>Observatorio para la cooperación</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lorena López, Observatorio para la Cooperación Internacional para el Desarrollo en México, Instituto Mora.</li> </ul> <i>Educación</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alejandro Avilés, Instituto Latinoamericano para la Comunicación Educativa, ILCE.</li> </ul> <i>Atención a personas en crisis</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jorge Álvarez. Facultad de Psicología, UNAM.</li> </ul>

<b>MISIONES CMHM 2010 – 2011</b>		
1 – 8 de mayo de 2010	Haití. <i>Port au Prince, Lascahobas, Madian, Payan.</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Álvaro Urreta. Centro Lindavista, NOPALVIDA.</li> </ul> <p style="text-align: center;"><i>Vinculación institucional</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adalberto Saviñón. Centro Lindavista</li> </ul>
Informe: Web:	<a href="http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/i-misin">http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/i-misin</a> <a href="http://www.comitemixtohaiti-mexico.org.mx/archivos_index/index.html">http://www.comitemixtohaiti-mexico.org.mx/archivos_index/index.html</a>	
1 – 11 julio de 2010	Haití. <i>Port au Prince, Payan, Madian, Noilles, Lascahobas, La séve,</i>	<p>II Misión</p> <p><i>De Campesino a Campesino (iniciativas productivas)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Álvaro Urreta. Centro Lindavista, NOPALVIDA.</li> <li>Juan Hernández, Alternativas para el Desarrollo Rural.</li> </ul> <p><i>Lascahobas (vivienda)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Joel Audefroy. Coalición Internacional para el Hábitat América Latina, HIC AL.</li> <li>• Mayarí Pascual. Centro Lindavista.</li> </ul>
Informe: Web:	<a href="http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/ii-misin">http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/ii-misin</a> <a href="http://www.comitemixtohaiti-mexico.org.mx/archivos_index/index.html">http://www.comitemixtohaiti-mexico.org.mx/archivos_index/index.html</a>	
11 – 17 abril de 2011	Haití. <i>Port au Prince, Miragoane, Madian, Pomerle Petite Riviere, Anse-aveau.</i>	<p>III Misión</p> <p><i>Instituto de Ciencias de la Educación (educación).</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alejandro Avilés, Instituto Latinoamericano para la Comunicación Educativa, ILCE.</li> <li>• Francisco Urrutia, Centro de Estudios Educativos, CEE.</li> <li>• David Trujillo, Centro Lindavista.</li> </ul>
Informe: Web:	<a href="http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/iii-misin">http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/iii-misin</a> <a href="http://www.comitemixtohaiti-mexico.org.mx/archivos_index/index.html">http://www.comitemixtohaiti-mexico.org.mx/archivos_index/index.html</a>	
26 – 30 de abril de 2011	Haití. <i>Port au Prince, Lascahobas.</i>	<p>IV Misión</p> <p><i>Lascahobas (vivienda)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Joel Audefroy. Coalición Internacional para el Hábitat América Latina, HIC-AL.</li> <li>• Mayarí Pascual. Centro Lindavista.</li> </ul>
Informe: Web:	<a href="http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/iv-misin">http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/iv-misin</a> <a href="http://www.comitemixtohaiti-mexico.org.mx/archivos_index/index.html">http://www.comitemixtohaiti-mexico.org.mx/archivos_index/index.html</a>	
20 – 25 agosto de 2011	Haití. <i>Port au Prince,</i>	<p>V Misión</p> <p><i>De Campesino a campesino (iniciativas productivas)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Álvaro Urreta, Centro Lindavista/NOPALVIDA.</li> <li>• Celina Valadez, Centro Lindavista.</li> <li>• Félix Cadena, CMHM</li> </ul>
Informes:	<a href="http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/v-misin">http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/v-misin</a> <a href="http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/v-misin-2">http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/v-misin-2</a>	

Otros viajes



Delegación de Haití en la Central de Abasto de la Ciudad de México

Por otro lado, como complemento a las misiones se han realizado otros viajes complementando las acciones derivadas de estas o bien, como parte de las relaciones institucionales entre las dos contrapartes del CMHM.

Estos viajes se han clasificado de la siguiente manera:

1. Viajes de capacitación y desarrollo de capacidades.
2. Encuentros de contrapartes CMHM.
3. Encuentros con el gobierno mexicano.

<b>VIAJES DE CAPACITACIÓN Y DESARROLLO DE CAPACIDADES 2010 - 2011</b>			
<b>FECHA</b>	<b>LUGAR</b>	<b>OBJETIVO, ANIMADORES Y PARTICIPANTES</b>	<b>INFORME</b>
12 de marzo al 09 de abril de 2011	México. Ciudad de México, Mixquic y San Gregorio en DF; Huitzilac, Tlanepilanta, Anenecuilco, Yecapixtla en Morelos; Los Reyes de Juárez, San Miguel Tenextatiloyan,	<p>Compartir experiencias exitosas de organizaciones de campesinos productores de México con campesinas y campesinos de Haití para encaminar el desarrollo local integral y sustentable.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Más 25 campesinos y campesinas provenientes de Madian, Les Cayes, Port-de-Paix, Madian, Payan, Jacmel, Gonaïves, Port au Prince, Cap – Haitien y Jérémie.</li> </ul>	Informe sobre trabajo de campo

<b>VIAJES DE CAPACITACIÓN Y DESARROLLO DE CAPACIDADES 2010 - 2011</b>			
<b>FECHA</b>	<b>LUGAR</b>	<b>OBJETIVO, ANIMADORES Y PARTICIPANTES</b>	<b>INFORME</b>
12 de marzo al 09 de abril de 2011	Zautla y Actipan, Puebla; Jajalpa, Estado de México; Coyuca de Benítez, Guerrero.	<p>Como promotores y facilitadores:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Álvaro Urreta, Centro Lindavista, NOPALVIDA.</li> <li>• Celina Valadez. Centro Lindavista.</li> <li>• Hernando Monroy. Centro Lindavista.</li> <li>• Jean Marc-Aurel Rosamebert, Haití.</li> <li>• Alex Jean Baptiste, Haití.</li> <li>• César Erone, Haití.</li> <li>• Francois Jean Hervé, Haití.</li> <li>• Jean-Gilles Marc-Ginel, Haití.</li> <li>• Anna Zumbo, Caritas Italiana.</li> <li>• Evans Cadet, Traductor.</li> </ul>	Informe sobre trabajo de campo

<b>ENCUENTROS DE CONTRAPARTES CMHM 2010 – 2011</b>			
<b>FECHA</b>	<b>LUGAR</b>	<b>OBJETIVO Y ENLACE DEL CMHM</b>	
15 – 20 de abril de 2010	Haití. <i>Port au Prince</i>	<p>Concreción de articulación con Caritas Haití.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adalberto Saviñón, Centro Lindavista.</li> <li>• P. Armando Flores, Caritas Mexicana.</li> </ul>	
20 – 24 de julio de 2010	México. Ciudad de México, Morelos.	<p>Seguimiento a propuestas de proyectos de misiones.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anis Deiby Valencia. CMHM Haití.</li> </ul>	
24 – 31 de agosto de 2010	México. Ciudad de México, Morelos.	<p>Seguimiento a propuestas de proyectos de misiones y contrapropuestas de Caritas Haití.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• P. Serge Chadic, Director Caritas Hatí.</li> <li>• P. Patrick Aris, Co Director Caritas Haití.</li> </ul>	
8 – 12 de diciembre de 2010	Haití. <i>Port au Prince.</i>	<p>Preparación de proyectos en educación, iniciativas productivas y vivienda.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adalberto Saviñón, Centro Lindavista.</li> <li>• Álvaro Urreta, Centro Lindavista, NOPALVIDA.</li> </ul>	

<b>ENCUENTROS DE CONTRAPARTES CMHM 2010 – 2011</b>		
<b>FECHA</b>	<b>LUGAR</b>	<b>OBJETIVO Y ENLACE DEL CMHM</b>
15 – 23 de enero de 2011	México. Ciudad de México. Morelos.	Seguimiento a proyectos de <i>De Campesino a Campesino</i> e Instituto de la Educación. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Yves Voltaire, Université Publique du Sud Aux Cayes, UPSAC.</li> <li>• Franky Rosemberg, Caritas Miragoane.</li> <li>• Yvrose Joseph, Diócesis de Anse-au-Veau et Miragoane.</li> </ul>
18 – 22 de julio de 2011	México. Ciudad de México.	Seguimiento de proyectos <i>De Campesino a Campesino</i> , Instituto de la Educación Nacional y conocer experiencias de microfinanzas. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Patrick Aris, Caritas Haití.</li> </ul>
5 – 10 de enero de 2012	Haití. <i>Port au Prince</i> .	Seguimiento del proyecto del Instituto de la Educación Nacional (educación). <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alejandro Avilés, Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa, ILCE.</li> <li>• Adalberto Saviñón, Centro Lindavista.</li> </ul>
Abril 2012	Haití. <i>Port au Prince</i> .	Seguimiento del proyecto del Instituto de la Educación Nacional (educación). <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alejandro Avilés, Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa, ILCE.</li> </ul>

<b>ENCUENTROS CON EL GOBIERNO MEXICANO</b>		
<b>FECHA</b>	<b>LUGAR</b>	<b>OBJETIVO</b>
19 de enero de 2010	Secretaría de Relaciones Exteriores	Conocer las acciones del gobierno mexicano frente al sismo en Haití.
29 de enero de 2010	Secretaría de Relaciones Exteriores	Intercambiar información sobre la situación en Haití con un enfoque sobre la recuperación del tejido social en la reconstrucción.
3 de febrero de 2010	Secretaría de Relaciones Exteriores	Identificar actores de la sociedad civil con capacidad organizativa y técnica en procesos de reconstrucción de infraestructura y restablecimiento de servicios con una visión que favorezca al tejido social.
8 de febrero de 2010	Secretaría de Relaciones Exteriores	Conocer la posición del gobierno mexicano como miembro no permanente en el Consejo de Seguridad en relación a la MINUSTAH.

ENCUENTROS CON EL GOBIERNO MEXICANO		
FECHA	LUGAR	OBJETIVO
24 de febrero de 2010	Secretaría de Relaciones Exteriores	Presentación de criterios para la reconstrucción.
25 de agosto de 2010	Residencia de Los Pinos	Encuentro entre representantes del CMHM con la Lic. Margarita Zavala.
13 de octubre de 2010	Secretaría de Relaciones Exteriores	Presentación de proyectos del CMHM a otras organizaciones con la presencia de la Lic. Margarita Zavala.
15 de julio de 2011	Residencia de Los Pinos	Reunión con empresarios y bancos.

Como parte del fortalecimiento del trabajo del CMHM, en junio de 2010 se realizó un taller estratégico para identificar líneas de acción con capacidad de incidencia y las capacidades de las organizaciones participantes para diseñarlas e implementarlas.

El taller contó con la participación del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, PNUD; la Comisión Económica para América Latina y el Caribe CEPAL y Caritas América Latina.

Del 20 al 25 de agosto del 2011 se realizó una misión en Puerto Príncipe donde estuvieron presentes Álvaro Urreta, Celina Valadez y Félix Cadena con varios objetivos.

1. Incorporar al programa *De campesino a campesino* en Los programas de Economía Solidaria de Cáritas Haití
2. Participar activamente en la capacitación de los animadores diocesanos del programa de ECOSOL.
3. Reunir a la Alianza Cooperativa Internacional, al Centro Cooperativo Sueco, a la Federación Uruguaya de Cooperativas de Vivienda por ayuda mutua con la GARR y la Coordinación General de proyectos de Cáritas Haití para concretar el financiamiento de la construcción de viviendas en Lascabobas.
4. Estrechar vínculos con Cáritas Italiana

El programa *De Campesino a Campesino* se vinculó al programa de Economía Solidaria de Cáritas Haití, por lo que Félix Cadena fue invitado a capacitar a los animadores del programa en las instalaciones de Cáritas Haití, en Puerto Príncipe, del 22 al 26 de agosto. En dicho seminario estuvieron presentes Celina Valadez y Félix Cadena, quienes propusieron la construcción de conocimiento a través de la pedagogía de educación popular partiendo de la práctica que habían realizado las y los animadores en sus localidades.

En esta misión se aprovechó para que el CMHM reuniera a la Alianza Cooperativa Internacional, el Centro Cooperativo Sueco, la Federación Uruguaya de Cooperativas de Vivienda por ayuda mutua con la

GARR y los ingenieros del programa de vivienda de Cáritas Haití, logrando el financiamiento del proyecto de vivienda gracias a la gestión de HIC-AL, miembro del CMHM.

Se aprovechó para conocer al equipo de Cáritas Italiana, estrechar lazos y visualizar acciones conjuntas de apoyo a nuestro país hermano.

#### **IV. ESTADO ACTUAL DE LOS PROYECTOS IMPLEMENTADOS Y PROGRAMA DE TRABAJO**

##### ***A) Construcción de ciudadanía***

Organizaciones coordinadoras:

- Caritas Haití.
- Caritas Mexicana.
- Centro Lindavista.

Con el propósito de fortalecer las capacidades de la sociedad civil organizada y no organizada en Haití, Caritas Haití se encuentra interesada en impulsar la construcción de ciudadanía como un elemento complementario del proceso de reconstrucción a partir de las dimensiones barriales, municipales y departamentales.

Con este fin, en agosto de 2010 la Delegación de Caritas Haití que visitó México presentó las siguientes propuestas al CMHM:

- ◆ **Formación de liderazgos locales a favor de la construcción de ciudadanía.**  
Se considera impulsar los liderazgos locales, en las distintas Diócesis de Caritas Haití por medio de la producción de materiales e instrumentos que faciliten la formación en educación cívica que pueda ser usada por promotores que preparen foros cívicos y encuentros organizativos buscando enfatizar la inclusión de las mujeres y los jóvenes como promotores.
- ◆ **Participación de las mujeres en asambleas locales.**  
La propuesta busca fomentar la participación de mujeres integrantes de organizaciones sociales locales o líderes comunitarias en la estructuración de asambleas y procesos administrativos locales de tal forma que incorporen de manera directa una perspectiva de género en las iniciativas que se decidan impulsar.
- ◆ **Defensa y exigibilidad de derechos.**  
La iniciativa plantea animar a grupos de base a reforzar liderazgos en defensa de derechos, desarrollo de capacidades de movilización y de lobbying con el objetivo de fortalecer su capacidad de diálogo con el Estado.

Como parte de este eje de trabajo del CMHM se llevó a cabo un encuentro con actores sociales pertenecientes a organizaciones sobre participación ciudadana en México durante agosto de 2010 con la participación de la delegación haitiana.

La incertidumbre del proceso electoral de fines de 2010 en Haití y el debate post electoral frente a los resultados de las elecciones afectó la continuidad de esta iniciativa, que espera ser retomada durante este año.

### Programa de trabajo:

La iniciativa será retomada en el segundo semestre de 2012.

#### ***B) De Campesino a Campesino (iniciativas productivas)***



Campesinos haitianos en Tlalnepantla, Morelos

Organizaciones coordinadoras:

- Caritas Haití – ECOSOL Haití
- Centro Lindavista.
- NOPALVIDA.
- Université Publique du Sud Aux Cayes, UPSAC.
- Caritas Mexicana.

La iniciativa de *De Campesino a Campesino* responde a la iniciativa de compartir experiencias exitosas entre organizaciones de campesinos productores de México con pares en Haití, para motivar de manera conjunta la búsqueda de alternativas para un desarrollo integral y sustentable de largo plazo y promover la seguridad alimentaria de sus comunidades.

Este proceso inició con tres vertientes de trabajo en su primera etapa:

- Como parte de la II Misión a Haití con acompañamiento de Caritas Haití, se realizaron mesas de trabajo en las comunidades explicando el proyecto y extendiendo la convocatoria para participar, dejando en sus manos la selección de las y los campesinos.

- Se iniciaron gestiones ante instituciones del gobierno mexicano como INCA Rural (Instituto Nacional para el Desarrollo de Capacidades del Sector Rural, A.C.), FONAES (Programa Nacional de Apoyo para las Empresas de Solidaridad), SEDESOL (Secretaría de Desarrollo Social), FONART (Fondo Nacional para el Fomento de las Artesanías) y la Cancillería mexicana como parte de los preparativos logísticos y de contenidos de la visita.
- Se preparó la organización para una estadía de un mes de los campesinos haitianos con la CEDA (Central de Abasto de la Ciudad de México) la UNICAM (Universidad Campesina del Sur), NOPALVIDA, AIDES (Alternativas Integrales para el Desarrollo Económico y Social) y varias parroquias para identificar las comunidades que participarían en el proyecto y los aprendizajes de intercambio en cada uno de estos lugares.

El trabajo de concertación implicó encuentros entre contrapartes del CMHM en México para conocer las propuestas de los campesinos mexicanos, visitar la Central de Abasto de la Ciudad de México y las comunidades seleccionadas como parte de un intercambio de saberes entre haitianos y mexicanos.

Por otra parte, también se realizaron encuentros entre Caritas Haití y organizaciones vinculadas a economía solidaria como es el caso de la Confederación de Cooperativas de Ahorro y Préstamo que compartió con los representantes sus programas de formación y como podrían insertarse a las realidades y necesidades de Haití; mientras que AMUCSS (Asociación Mexicana de Uniones de Crédito del Sector Social) presentó diferentes figuras jurídicas existentes en México en el ámbito de finanzas rurales como respuesta al interés explícito del programa de Economía solidaria para mujeres, campesinos y grupos organizados.



Campesinas haitianas en San Gregorio, Xochimilco, DF

Continuó la segunda etapa del proyecto con la llegada de 25 campesinos, campesinas y promotores rurales haitianos del 12 de marzo al 9 de abril y se inició un proceso documentado en video.

Los resultados más significativos de la visita son:

- Las campesinas y campesinos haitianos desarrollaron capacidades para la construcción de almárcigos, técnicas de siembra, abono, contención de plagas por vías no dañinas a la salud humana, de cosecha, venta;
- Conocieron experiencias de agricultura orgánica, de educación rural, alternativas de manejo integral sustentable de espacios demostrativos concretos y el valor de la organización colectiva como vehículo para producir, vender y de provocación al cambio social por la justicia y la equidad;
- Aprendieron cómo incubar empresas sociales y negociar recursos públicos para desatar nuevos procesos; cómo se maneja de forma organizada el crédito, el microcrédito y las cooperativas de ahorro. Conocieron también de parte de las instituciones públicas la amplia oferta de los programas de desarrollo social, local y rural y las reglas con los que operan;
- Los campesinos mexicanos los involucraron en usos y costumbres de las localidades visitadas, abrieron sus casas, espacios productivos y su voluntad para que los haitianos conocieran tanto la actividad económica como la social y cultural de este nuestro país.

*De Campesino a Campesino* se llevó a cabo del 12 de marzo al 9 de abril de 2011. Para mayor información consultar el informe:

<http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/informe-de-campesino-a-campesino>

Y bitácora: <http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/bitcora-12676419>

Versión en creole:

<http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/informe-campesino-a-campesino-creoll>

Página web: <http://www.comitemixtohaiti-mexico.org.mx>

Las comunidades Visitadas por los campesinos fueron las siguientes:

<b>Estado</b>	<b>Comunidad</b>
Distrito Federal	San Andrés Mixquic, San Gregorio Atlapulco.
Estados de México	Santa María Jajalpa.
Guerrero	Coyuca de Benítez.
Morelos	Anenecuilco, Huitzilac, Tlalnepantla, Yecapixtla.
Puebla	Actipan, San Isidro de los Reyes de Juárez, San Miguel, Tenextatiloyan, Zautla.

Al momento se cuenta con algunos resultados concretos como es la incorporación de nuevas tecnologías para cultivo y riego en el terreno con elementos propios del entorno (madera, cuerdas, animales de carga), la siembra de nopales, su preparación culinaria en base a la cultura haitiana y el establecimiento de huertos experimentales hortícolas. Se ha realizado una publicación con recetas para la preparación del nopal que ha sido enviada a las y los campesinos en Haití.

Programa de trabajo:

B1) Visita programada para el segundo semestre de 2012.

Se proyecta una nueva misión para reunir a los 25 campesinos que vinieron a México y a los animadores de Caritas Haití que los acompañaron, para conocer sus experiencias después de un año de su visita a México.

Los objetivos de esta visita son:

1. Reanimar la producción y el conocimiento desde la práctica en campo.
2. Impulsar la coordinación y articulación del grupo haitiano y fortalecer los lazos de amistad y solidaridad, entre ellos mismos y con el Comité Mixto Haití-México.
3. Fortalecer los lazos de los campesinos haitianos con los campesinos mexicanos.
4. Incorporar la práctica del programa de *De Campesino a Campesino* al área de Economía Solidaria de Caritas Haití.
5. Fortalecer los lazos del Comité Mixto Haití-México, del gobierno Federal y de Caritas Mexicana con el pueblo haitiano.
6. Instalación de tecnologías ecológicas en el hogar; como sanitarios ecológicos secos, estufas ahorradoras de leña o cisternas de ferro cemento.
7. Fortalecer la Instalación de huertos familiares (soberanía alimentaria) y manejo de granjas pecuarias.

La reunión se llevará a cabo en la Granja Didáctica de *Fritzner Voltaire* en Payan, Departamento de *Nippes*, la cual desarrolló a partir de su visita a México con las tecnologías de campesinos mexicanos.

Cada región presentará lo que logró desarrollar durante un año, en las siguientes áreas:

1. Siembra de hortalizas, verduras y nopal
2. Transformación a alimentos con maíz y nopal
3. Crianza de animales de traspatio
4. Huertos familiares

Un técnico mexicano de la Universidad Campesina del Sur, UNICAM, dará la asesoría necesaria para cada caso y talleres demostrativos sobre ecotecnias, manejo de granjas, manejo de huertos, principalmente en plagas y biofertilizantes, líquidos y sólidos. También solventará todo tipo de dudas que surjan, y desde luego hacer cosas novedosas de acuerdo a sus recursos regionales, tomando en cuenta historia y cultura.

B2) Propuesta de tercera etapa

Se considera una tercera etapa del proyecto en base a una propuesta integral para la producción de alimentos, el desarrollo local y rural sustentable en Haití; siempre y cuando existan los recursos humanos y financieros para desarrollarlos y se mantenga la voluntad institucional del Gobierno Federal, de funda-

ciones y Caritas Mexicana de seguir apoyando *De Campesino a Campesino* en su nueva dimensión. Este trabajo se divide en dos rutas:

### I. La Promoción y acción de abajo hacia arriba. Grupos de producción local

A partir de un proceso de promoción desde las comunidades rurales haitianas (tentativamente un pilotaje en dos regiones), se busca organizar grupos de producción de alimentos y vincularla a su comercialización en conjunto con promotores rurales vinculados a ECOSOL (economía solidaria), planteando lo siguiente:

- Implementar proyectos de producción de alimentos hortícolas frescos, ganadería de traspatio y frutales;
- Incubar empresas sociales;
- Trabajar en centros comunitarios de agro ecología como vía demostrativa y de experimentación;
- Instrumentar acciones de educación rural alternativa para la formación de capital Humano;
- Trabajar en la construcción de organizaciones regionales con visión territorial;
- Impulsar el desarrollo local multidimensional, a partir del trabajo las propias familias rurales, con visión territorial;
- Construir procesos de gestión y administración de recursos de abajo hacia arriba para la implantación de proyectos;
- Tejer vínculos desde la comunidad con espacios comerciales para la realización de la producción, encadenada a la misma dinámica producción-consumo.

### II. La Promoción y acción de arriba hacia abajo. Hacia la construcción de un Centro de Capacitación Haitiano para el Desarrollo Rural y Local (CECAHAI – Rural)

Esta propuesta está orientada a la creación, en Haití, del CECAHAI-Rural. Su concepción es una derivación de reflexiones que durante un mes hicieron dirigentes y promotores campesinos haitianos con campesinos mexicanos, instituciones de gobierno, universidades y organizaciones de la sociedad civil, en su estancia en México.

El objetivo de este organismo civil será la capacitación para el desarrollo rural, local y de búsqueda de la seguridad alimentaria; que refuerce las acciones que están ya realizando grupos campesinos y comunidades rurales de ese país para incubar proyectos vinculados con la producción de alimentos y el desarrollo de las familias y comunidades del campo haitiano, proceso que se catalizaría y redimensionaría si se implementa la Primera Vía a la que se hace referencia.

### C) *Estrés post traumático*

Organizaciones coordinadoras:

- Programa de Intervención en Crisis a Víctimas de Desastres Naturales y Sociales, Facultad de Psicología, UNAM.

Como parte de las actividades de la primera misión, se dio asesoría a grupos que trabajan en escuelas y campamentos de la región de *Jacmel*, para lo que se generaron materiales básicos del Programa de Intervención al francés como parte de los recursos para asistir a víctimas de desastres.

***D) Instituto de Ciencias de la Educación “Pierre Toussaint”***



Colegio de Nuestra Señora de Lourdes, Miragoane, Haití

Organizaciones coordinadoras:

- Centro de Estudios Educativos.
- Centro Lindavista.
- Diócesis de Anse-a-Veau et Miragoane.
- Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa, ILCE.
- Université Publique du Sud Aux Cayes, UPSAC.
- Caritas Mexicana.

En Haití el analfabetismo y el rezago educativo son dos de los grandes retos que tanto sociedad civil como gobierno deben enfrentar para consolidar un proceso de reconstrucción. Separando al 52% de la población que no sabe leer ni escribir, solo el 47% de las niñas y niños con edad de cursar la primaria están matriculados, el 20% en el caso de la secundaria y sólo el 1% en el de la universidad.

Por otro lado, la formación de las y los maestros en el país frecuentemente no se actualiza o reciben capacitaciones pues existen pocas instituciones que realizan estas acciones; al tiempo que el número de maestros y maestras no es suficiente para la gran cantidad de niños, niñas y jóvenes con edad de asistir a la escuela, por lo que se presentan déficits en distintas comunidades del país.

Es en este contexto en el que la Dirección de la Comisión Diocesana de la Educación de la Diócesis de *Anse-a-Veau* y *Miragoâne* en consulta con el Ministerio de la Educación Nacional y otras autoridades han impulsado la creación de un Instituto Universitario de Ciencias de la Educación cuyo objetivo es formar adultos y jóvenes tanto a nivel superior como de posgrado para la enseñanza básica (preescolar y primaria) o realizar investigación en este campo con un fuerte sentido social.



Encuentro con representantes educativos en Anse-au-Veau, Haití

### Programa de trabajo:

A partir del viaje realizado en la Diócesis para la elaboración del diagnóstico base del proyecto, las organizaciones mexicanas han sostenido encuentros con actores locales en 5 comunidades de la región. Con estos antecedentes se ha elaborado un proyecto que contempla en 2 líneas de colaboración entre Haití y México que lleven a la creación y fortalecimiento del Instituto derivadas de una misión de diagnóstico realizada en el mes de abril de 2011. Estas propuestas son:

1. Diseño de la currícula, construcción de perfil de ingreso y egreso

El objetivo es potenciar el desarrollo de habilidades del grupo de trabajo haitiano, en conjunto con otros actores, para que a partir de su propia experiencia y reconocimiento de la realidad local diseñe la currícula y el perfil de ingreso y egreso del Instituto de Ciencias de la Educación en colaboración con el CMHM.

2. Diseño de una maestría a distancia semipresencial

El objetivo es incorporar un mayor número de profesionales de la educación a procesos de actualización/especialización por medio del uso de las nuevas tecnologías a partir de un modelo con acompañamiento de tutores.

El proyecto puede ser consultado en español (<http://www.slideshare.net/upload>) y en francés (<http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/proyecto-educacin-en-francs>).  
Pagina web: <http://www.comitemixtohaiti-mexico.org.mx>

Al momento se ha determinado el terreno en donde se ubicará el Instituto (*Chalón*) y se ha seleccionado al grupo de trabajo haitiano que estará cumpliendo con la primera de las propuestas. Este grupo, el *Bureau Diocesain d'éducation*, está integrado por profesionales haitianos en educación con experiencia en la Diócesis y que cuentan con el conocimiento del terreno, así como de los retos y oportunidades de la región.

De forma paralela se acondicionará una sala con equipo adecuado para que este grupo sea parte de la primera generación de egresados de una maestría a distancia generada por el ILCE, de tal forma que tengan mayores habilidades para el diseño del Instituto.

Se han realizados dos visitas a principios de 2012 con el objetivo de generar condiciones propicias para el inicio de actividades del *Bureau* realizando las adecuaciones necesarias tanto técnicas como prope-  
déticas con este fin.

México aportará una cantidad mensual al sostenimiento del grupo y la operación en la etapa inicial del proyecto para equipar un aula que tenga elementos telemáticos.

La propuesta de proyecto puede ser consultada en:  
<http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/proyecto-educacin>  
Pagina web:<http://www.comitemixtohaiti-mexico.org.mx>

#### **E) *Lascahobas (vivienda)***

Organizaciones coordinadoras:

- Centro Lindavista.
- Coalición Internacional para el Hábitat, América Latina, HIC-AL.
- Grupo de Apoyo a Repatriados y Refugiados (GARR).
- Caritas Mexicana.

La representación de Coalición Internacional para el Hábitat, América Latina, HIC-AL, propuso esquemas de autoconstrucción de vivienda con un alto nivel participativo por parte de los beneficiarios; fundamentando sus planteamientos propositivos en base a sus experiencias en la reconstrucción de vivienda de El Salvador y las propias de México, después del sismo de 1985.

Es de esta forma que el proyecto ha incorporado a la población a un proceso constructivo integral, atendiendo elementos de carácter legal (propiedad y otros aspectos), social, de trabajo colectivo, de compromiso solidario comunitario, de gestión hacia las instancias públicas y privadas, entre otros. El terreno sobre el que se construyen las viviendas fue donado por el municipio local con una dimensión de 2 has.

Para operar en el territorio HIC-AL se vinculó con un campamento de refugiados en la región de *Lascahobas* y con la organización Grupo de Apoyo a Repatriados y Refugiados (GARR); así como con la organización Misserior de Alemania interesada en financiar la autoconstrucción de viviendas. Sin embargo las condiciones que presenta el proyecto impidieron que esta última se sumara a la iniciativa, por lo que finalmente HIC-AL realizó la gestión para lograr el apoyo técnico y financiero del Centro Cooperativo Sueco. En esta etapa del proyecto se ha sumado también la Federación Uruguaya de Cooperativas de Vivienda por Ayuda Mutua, FUCVAM y la Alianza Cooperativa Internacional, ACI Américas.

Los criterios y lineamientos del proyecto son:

- Ejercicio pleno de los derechos humanos.
- Gestión democrática del hábitat.
- Función social de la propiedad privada y del territorio comunitario.
- Equidad de género e intergeneracional.
- Dotación y manejo responsable y sustentable de los bienes comunes y recursos.
- Generación de un conjunto comunitario abierto y disfrutable.
- Generar una solución sostenible y resistente a fenómenos naturales como terremotos, huracanes y deslizamientos.
- Reducir la vulnerabilidad a desastres por medio de soluciones técnicas adaptadas al clima y a la cultura local, integrando la comunidad a la reducción de riesgos.

Como una primera fase en el proceso de mejoramiento socio-habitacional de las familias afectadas por el terremoto se ha creado la Cooperativa de Vivienda y Mutual de Solidaridad (COLONSO) y se ha iniciado la construcción de las viviendas con el apoyo financiero de la ACI.

HIC-AL, organización coordinadora de esta iniciativa publicó un artículo sobre esta experiencia de cooperación que puede consultarse en:  
<http://www.slideshare.net/MEXICOHAITI/haiti-postearthquake-lessons-learned-from-traditional-construction>  
Pagina web:<http://www.comitemixtohaiti-mexico.org.mx>

### **F) *Observatorio ciudadano de la Cooperación y la Reconstrucción***

Organizaciones participantes:

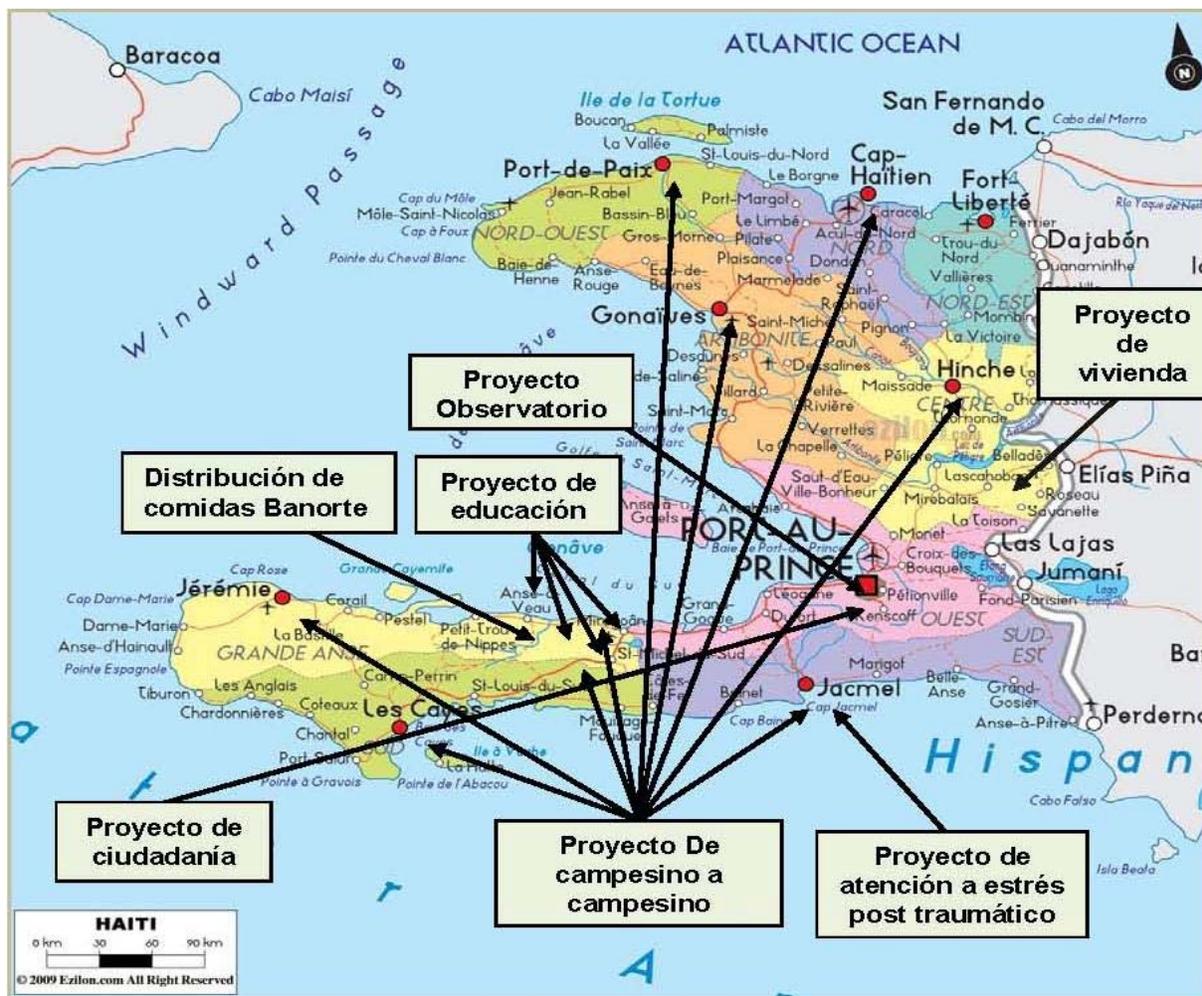
- Centre de Documentation et d'Appui a la Recherche, CERFAS.
- Initiative Citoyenne.
- Instituto Mora

El Observatorio tiene como fin facilitar información y promover el análisis, monitoreo y propuestas sobre temas clave de la cooperación internacional en Haití por medio de la recopilación, organización y sistematización de experiencias; así como por redes de intercambio y foros de debate.

Durante la primera misión del CMHM, el Instituto Mora examinó dos propuestas de organizaciones haitianas interesadas en generar observatorios a nivel local para dar seguimiento al impacto de la cooperación en las diversas regiones del país y en el proceso de reconstrucción.

Se considera iniciar actividades por medio de cursos a distancia sobre cooperación internacional y ciclo de proyectos como antecedentes de un trabajo mayor y se plantea apoyar un proyecto de evaluación.

## V. UBICACIÓN GEOGRÁFICA DE PROYECTOS DEL CMHM



Ubicación de proyectos en Haití

Los proyectos del CMHM se han concentrado en la parte sur de Haití al ser esta la región más afectada por el sismo de enero de 2010. Sin embargo, a partir del trabajo con organizaciones locales y el apoyo de las Diócesis de Caritas Haití el ámbito de acción del Comité se ha extendido al norte del país como es el caso de *De Campesino a Campesino*.

La intervención del Comité en los distintos territorios y poblaciones responde a distintas necesidades ya que las Misiones realizadas al momento responden por un lado al reconocimiento del territorio y por otro a la identificación de actores locales para la articulación, así como el diseño de los proyectos a desarrollar.

Uno de los aspectos que el CMHM ha tratado de fortalecer durante estos dos años es evitar la concentración de iniciativas en la capital del país y, por el contrario, impulsar acciones que puedan favorecer el desarrollo local en otros departamentos del país.

Las comunidades en las que se ha trabajado durante 2010 y 2011 son las siguientes:

*Anse-a-Veau, Cap-Haitien, Croix des Bouquets, Gonaïves, Hinche, Jacmel, Jérémie, Lascahobas, Les Cayes, Madian, Miragoane, Payan, Pernerle, Petite Riviere, Port-au-Prince y Port-de-Paix.*

### VI. ALIANZAS DEL CMHM



Encuentro de la delegación haitiana con el Rector y académicos de la UAM - Xochimilco

A lo largo de dos años el CMHM ha construido una serie de alianzas estratégicas para la consolidación de proyectos lo que ha permitido generar una amplia red de colaboraciones tanto en México como en Haití y con organizaciones de cooperación internacional.

Un importante número de estas organizaciones e instituciones públicas han ofrecido dar continuidad a los proyectos o bien, comprometerse con las y los beneficiados en la etapa inicial de consolidación de los proyectos.

A continuación se presenta un cuadro que refleja las alianzas o acciones de cooperación que se han construido hasta el momento por proyecto.

<b>De Campesino a Campesino</b>	
Aliados en México	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alternativas Integrales para el Desarrollo Económico y Social, AIDES</li> <li>• Asociación Mexicana de Uniones de Crédito del Sector Social, AMUCSS</li> <li>• Arquidiócesis de Acapulco.</li> <li>• Arquidiócesis de México.</li> <li>• Arquidiócesis de Puebla.</li> <li>• Casa de los Amigos.</li> <li>• Casa de la Cultura San Rafael.</li> <li>• Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades, CEIICH, UNAM - Proyecto: Sistemas agroalimentarios Localizados.</li> <li>• Centro de Desarrollo Integral de la Mujer Santa Escolástica.</li> <li>• Centro de Educación, Producción y Demostración de Insumos y Tecnologías Sustentables, CEPRODITES.</li> <li>• Cooperativa UNDECO, Anenecuilco, Morelos.</li> <li>• Coordinación General de Vinculación y Desarrollo Institucional (CGVyDI) Gobierno del Distrito Federal.</li> <li>• Delegación Xochimilco, GDF.</li> <li>• Diócesis de Toluca.</li> <li>• El Vigía Morelos, SP de RL.</li> <li>• Embajada de México en Haití.</li> <li>• Fomento Cooperativo de Ahorro y Préstamo</li> <li>• Fondo Nacional de Empresas Sociales, FONAES.</li> <li>• Fundación Banorte.</li> <li>• Fundación Terapia de Reencuentro.</li> <li>• Gobierno del Distrito Federal.</li> <li>• Gobierno del Estado de Guerrero.</li> <li>• Gobierno del Estado de México.</li> <li>• Gobierno del Estado de Morelos.</li> <li>• Gobierno del Estado de Puebla.</li> <li>• Iniciativa Ciudadana y Desarrollo Social, A.C., INCIDE SOCIAL</li> <li>• Instituto Nacional para el Desarrollo de Capacidades del Sector Rural, A.C., SAGARPA.</li> <li>• Instituto Mexicano de la Radio, IMER.</li> <li>• Parroquia De Los Reyes, Los Reyes de Juárez, Puebla.</li> <li>• Parroquia Preciosa Sangre de Cristo, Tlalnepantla, Morelos.</li> <li>• Parroquia de San Gregorio Magno, San Gregorio Atlapulco, Xochimilco.</li> <li>• Parroquia de San Juan, Actipan de Morelos, Puebla.</li> <li>• Parroquia de Santa María Jajalpa, Tenango del Valle, Estado de México.</li> <li>• Programa de Desarrollo Humano en el Medio Rural; UAM Xochimilco.</li> <li>• Red Nacional de Mujeres Rurales, RENAMUR.</li> <li>• Red Sistema Integral de Alimentación y Desarrollo Local, SIAL, UNAM.</li> </ul>

<b>De Campesino a Campesino</b>	
Aliados en México	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Revista Acción Femenina.</li> <li>• SAGARPA Morelos.</li> <li>• Secretaría de Desarrollo Agropecuario del Estado de México.</li> <li>• Secretaría de Desarrollo Rural, GDF.</li> <li>• Secretaría de Desarrollo Social, Gobierno Federal.</li> <li>• Secretaría de Relaciones Exteriores, SRE.</li> <li>• Secretaría Técnica de Investigación y Vinculación, Coordinación de Humanidades, UNAM.</li> <li>• Secretariado Social Mexicano, A.C.</li> <li>• Unión de Productores e Introdutores de Hortalizas de la Central de Abasto, UPIH CEDA</li> <li>• Universidad Campesina del Sur, UNICAM</li> </ul>
Aliados en Haití	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Caritas América Latina.</li> <li>• Caritas Italiana.</li> <li>• Caritas Brasil.</li> </ul>
Aliados internacionales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Caritas Santo Domingo.</li> <li>• Catholic Relief Services.</li> <li>• Embajada de Haití en México.</li> <li>• Embajada de Haití en República Dominicana.</li> <li>• Fundación Kellogg's</li> <li>• Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) Argentina-Haití.</li> </ul>

<b>Lascahobas (vivienda)</b>	
Aliados internacionales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alianza Cooperativa Internacional, ACI Américas.</li> <li>• Centro Cooperativo Sueco.</li> <li>• Cooperativa de Vivienda y Mutual de Solidaridad, COLONSO, Haití.</li> <li>• Cooperativa de Producción Social y de vivienda y el Hábitat. (COOPHABITAT) de República Dominicana.</li> <li>• Christian Aid</li> <li>• Federación Uruguaya de Cooperativas de Vivienda por Ayuda Mutua, FUCVAM.</li> <li>• MISERIOR.</li> </ul>

<b>Instituto de Ciencias de la Educación (educación)</b>	
Aliados en México	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Instituto de Investigaciones para el Desarrollo de la Educación (INIDE).</li> <li>• Universidad Autónoma Metropolitana, Xochimilco.</li> </ul>
Aliados en Haití	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Caja Popular de San Jorge de Pamerle, CAPOSAJ.</li> <li>• Centro de Formación Profesional de Haití</li> <li>• Colegio Inmaculada</li> <li>• Concepción de Petite Riviere.</li> <li>• Colegio San Antonio de Padua, Petite Riviere.</li> <li>• Comisión Diocesana de Educación.</li> <li>• Comisión Episcopal de Educación.</li> <li>• Mesa de Concertación sobre la Educación de la Provincia de <i>Nippes</i>.</li> <li>• Ministerio de la Educación Nacional, Haití.</li> <li>• Primaria Nuestra Sra. de Lourdes, en Miragoane.</li> <li>• Radio Nou, Madian.</li> <li>• Universidad Quisqueya.</li> </ul>
Aliados internacionales	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Caritas Brasil.</li> </ul>

**VII. OTRAS ACTIVIDADES**



Entrega de recursos a Caritas Haití por Fundación Banorte y Fundación Gruma

Como parte de las acciones derivadas de los encuentros entre sociedad civil y gobierno, se estableció un vínculo con Fundación Banorte, misma que entregó una donación por \$25,000 usd destinada a la distribución de alimentos para niñas y niños en Haití entregado a Caritas Mexicana.

La distribución de alimentos se realiza en la Diócesis de *Anse-a-Veau et Miragoane* con el apoyo de la representación de Caritas en la comunidad de *Madian*.

Por su parte, Fundación Telmex por medio de Caritas Santo Domingo, entregó 5,000 sillas de ruedas a Caritas Haití para hospitales y centros de rehabilitación en los 10 departamentos políticos del país.

### VIII. PUBLICACIONES

Durante este periodo de trabajo se han realizado diversas publicaciones como parte de los trabajos del CMHM. A continuación se presentan algunos de ellos:

- Diálogo Social. Entre actores de las sociedades civiles de Haití y México sobre el proceso de reconstrucción en Haití. Ciudad de México 23 y 24 de febrero de 2010.
- Comité Mixto Haití – México de la sociedad civil para la reconstrucción de Haití. Informe y perspectivas. Secretaría *Pro Tempore*. CMH. Octubre de 2010.
- *De Campesino a Campesino*. Poster de difusión.
- Comité Mixto Haití – México de la sociedad civil para la reconstrucción de Haití. Informe de la segunda etapa del proyecto *De Campesino a Campesino*. Del 12 de marzo al 09 de abril de 2011. En español y creole.
- Video informativo sobre implementación de la segunda etapa del proyecto *De Campesino a Campesino*. Del 12 de marzo al 09 de abril de 2011.
- Manual de animales de traspatio. En español y creole.
- Recetario de nopal. En creole.



**IX. INFORMACIÓN SOBRE GASTOS REALIZADOS**

Se presenta información sobre los gastos realizados y sus fuentes de fondos.

**INMUEBLES Y RECURSOS ADMINISTRATIVOS**

ACTIVIDAD	FUENTE DE RECURSOS
<b>Inmuebles para reuniones</b>	Apoyo gratuito: Caritas Mexicana, Centro Lindavista, Coalición Internacional para el Hábitat-América Latina, Comisión Episcopal de la Pastoral Social, Conferencia del Episcopado Mexicano, Instituto Latinoamericano de la Comunicación Educativa, Instituto Mora, Mercado de Flores y Hortalizas de la Central de Abasto de la Ciudad de México, Oficinas Generales de NOPALVIDA, S.C. de R.L., Secretaría de Relaciones Exteriores, Universidad Campesina del Sur.
<b>2.-Oficinas, Teléfono, Internet, Equipo de Oficina para la Secretaría Técnica-Pro Tempore</b>	Apoyo gratuito: Centro Lindavista

**PUBLICACIONES**

ACTIVIDAD	FUENTE DE RECURSOS
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diálogo Social entre actores de las sociedades civiles de Haití y México sobre el Proceso de reconstrucción de Haití</li> <li>• Video visita <i>De Campesino a campesino</i></li> <li>• Informe visita <i>De Campesino a campesino</i></li> <li>• Informe en Creole Visita <i>De Campesino a campesino</i></li> <li>• Manual de animales de traspatio (español y creole)</li> <li>• Poster de visita <i>De Campesino a campesino</i></li> <li>• Recetario de nopal en creole</li> <li>• Informe 2010</li> <li>• Haiti: post-earthquake lessons learned from traditional construction</li> <li>• Publicación de Joel Audefroy</li> </ul>	<p>Caritas Mexicana (formación, impresión y distribución)                      Centro Lindavista (redacción)                      INCA-Rural</p> <p>Centro Lindavista</p> <p>Centro Lindavista/Caritas Mexicana</p> <p>Centro Lindavista/Caritas Mexicana</p> <p>Caritas Mexicana</p> <p>Centro Lindavista/Caritas Mexicana</p> <p>Centro Lindavista/Caritas Mexicana</p> <p>HIC-AL</p>

**PARTICIPACIÓN EN EL TRABAJO OPERATIVO**

<b>ACTIVIDAD</b>	<b>FUENTE DE RECURSOS</b>
<i>Trabajo permanente de organización</i>	
Concepto	Institución que cubre los gastos
Secretario Técnico ( Responsable de Iniciativas productivas)	50% Caritas Mexicana, 50% Centro Lindavista (ambos de sus recursos propios).
Coordinador Operativo (Responsable de los temas de Educación y Ciudadanía)	100% Centro Lindavista (dedica medio tiempo)
Responsables por tema (Observatorio, Vivienda, Campesino a Campesino)	100% Centro Lindavista (dedican 1/3 tiempo)
Director del Centro Lindavista	100% Centro Lindavista (dedica 1/3 tiempo)
<i>Actividades Temáticas en México</i>	
Para estas actividades se han realizado Reuniones en las que han asistido personas de diversas organizaciones participantes formal o informalmente en el Comité	Estas reuniones temáticas se llevaron a cabo en las áreas de: Campesino a Campesino, Vivienda e Infraestructura, Educación y Observatorio
<i>Actividades en Haití (durante las visitas y seguimiento)</i>	
Enlaces de proyectos	Institución que cubre los gastos
Jorge Álvarez	Facultad de Psicología – UNAM
Alejandro Avilés	ILCE
Armando Flores Navarro	Caritas Mexicana
Guillermo Escobar	Caritas Mexicana
Juan Hernández	Alternativas para el Desarrollo Rural, A.C.
José Luis López Santiago	Caritas Mexicana
Lorena López	Observatorio de la Cooperación Internacional – Instituto Mora
Mayarí Pascual	Centro Lindavista
José Antonio Sandoval	Caritas América Latina y el Caribe
Joel Audefroy	Coalición Internacional para el Hábitat-América Latina
Adalberto Saviñón	Centro Lindavista
Alvaro Urreta	Caritas Mexicana y Centro Lindavista
David Trujillo	Centro Lindavista
Celina Valadez	Centro Lindavista
Francisco Urrutia	Centro de Estudios Educativos, A.C., CEE

<i>Dirigentes de Sociales Haitianos</i>	
Enlaces de proyecto	Institución que cubre los gastos
Pierre André Dumas	Caritas Haití
Johnny Calonges	Asociación Médica Haitiana
Marie- Genevieve-Perry-Brun	Empresaria
Serge B. Chadic	Caritas Haití
Patrick Aris	Caritas Haití
Yves Voltaire	Université Publique du Sud Aux Cayes, UPSAC
Franky Jean Rosemberg	Cáritas - Miragoane
Yvrose Joseph	Université Publique du Sud Aux Cayes
<i>Dirigentes de Socios Haitianos</i>	
Enlaces de proyecto	Institución que cubre los gastos
Erick Vital	Secretaría de Relaciones Exteriores
Maxon Pierre	S.R.E.
Erique Belhomme	S.R.E.
Ronel Dorgile	S.R.E.
Cereste Cadet Pressoir	S.R.E.
Jean Marc-Aurel Rosambert	S.R.E.
Thomas Jean Wilner	S.R.E.
Marie Bernadelle Hyacinthe	S.R.E.
Fritzner Voltaire	S.R.E.
Ecolhomme Edmonde	S.R.E.
Olemicia Jeanty Cadet	S.R.E.
Alex JEAN Jean Baptiste	S.R.E.
Marie Jocelyne Francois	S.R.E.
Mr. Félix Dieucène	S.R.E.
Oréel Francois	S.R.E.
Saint-Lot Edouard	S.R.E.
Anois Jean Baptiste	S.R.E.
Petion Joseph	S.R.E.

Francklin Cene	S.R.E.
Celestin Jean Claude	S.R.E.
Enock Jn Pierre Ernest	S.R.E.
Jean Noel Rose Thérèse	S.R.E.
Pierre Marcelin Sander	S.R.E.
Père Francois Jean Hervé	S.R.E.
Leopold Jean Alfred	S.R.E.
Antoine Gladys	S.R.E.
César Erone	S.R.E.
Jean-Gilles Marc-Ginel	S.R.E.
Norcilien Beatrice	S.R.E.
Anna Zumbo	Caritas Italiana

#### VIAJES Y HOSPEDAJE

ACTIVIDAD	FUENTE DE RECURSOS
<i>Misiones desde México</i>	
Concepto	Institución que cubre los gastos
Hospedaje y transportación en Haití	Haití
Apoyo percnota de tránsito	Caritas República Dominicana
Transportación aérea (12 viajes redondos)	Caritas Mexicana Hábitat (asumió la mitad del costo del boleto de avión)
<i>Misiones de Haití a México</i>	
Primera Misión	Transportación (3) Caritas Haití, Hospedaje – Caritas Mexicana
Segunda Misión	Transportación (2) Caritas Haití, Transportación y Hospedaje México, D.F. – Centro Lindavista, Transportación y hospedaje interior – Caritas Mexicana
Alimentos en visitas de campo	Nopalvida, Unión de Productores de Hortalizas de la Ciudad de México y Sociedades de Producción Rural de Tralnepantla, Morelos
Misión de Campesinos (30 personas)	Transportación Haití-México – S.R.E., Transportación Interna, S.R.E. Caritas Mexicana, Centro Lindavista

Misión de Campesinos (30 personas)	Estancia en República Dominicana – Caritas Mexicana y Caritas Dominicana Estancias en México en general: Secretaría de Relaciones Exteriores/Caritas Mixquic (Tlahuác) Comunidad local San Gregorio -Comunidad local Tlalnepantla de Morelos-comunidad local Anenecuilco, Morelos-comunidad local Yecapixtla, Morelos-comunidad local Los Reyes de Juárez-comunidad local Actipan de Morelos, Puebla-comunidad local Santa María Jajalpa-comunidad local Coyuca de Benítez, Gro.-Centro Lindavista/ Caritas Mexicana, Secretaría de Relaciones Exteriores
------------------------------------	---

**APOYO CON ALIMENTOS**

<b>ACTIVIDAD</b>	<b>FUENTE DE RECURSOS</b>
\$25,000 usd Para alimentación de niñas y niños. Se entregó a la Caritas de Madian.	BANORTE  FUNDACION GRUMA



## SEGUNDA PARTE

### RECUENTO DE LOS ENCUENTROS FRATERNOS

MARZO Y ABRIL DEL 2011

Partiendo de que la interculturalidad se refiere a la interacción entre culturas, de una forma respetuosa, donde se concibe que ningún grupo cultural está por encima del otro, favoreciendo en todo momento la integración y convivencia entre culturas y relaciones interculturales, estableciéndose una relación basada en el respeto a la diversidad y el enriquecimiento mutuo, se presentan los siguientes resultados de la visita del grupo de haitianos a México durante 30 días en los meses de marzo y abril de 2011.

Esta visita es parte de la segunda etapa del Proyecto *De Campesino a Campesino* la cual se llevó a cabo en diferentes comunidades de México, entre las que se encuentran Mixquic y San Gregorio en el DF; Huitzilac, Anenecuilco, Yecapixtla y Tlalnepantla en Morelos; Los Reyes de Juárez y Actipan en Puebla; Jajalpa en el Estado de México; Coyuca de Benítez, Guerrero, donde se encuentra la Universidad Campesina del Sur y en la Casa de los Amigos en el DF. De esta visita se derivan los siguientes aprendizajes:

El primer elemento fue el encuentro de dos culturas muy diferentes, la haitiana que tiene sus bases más en la cultura africana, con un idioma materno que es el creole, y un idioma oficial que es el francés, pero que no habla toda la población. Las y los haitianos se comunican básicamente en creole, su cultura se basa en el vudú, y tienen un fuerte sin-

cretismo con la religión Católica. Su expresión artística es constante, cantos, danzas, poesía, utilizados en la cotidianidad de sus actividades.



Por otro lado los productores mexicanos quienes hablan español y tienen varios elementos de identidad como son el maíz, el nopal, los diversos tipos de chile que se utilizan en deliciosas salsas, la tierra y básicamente católicos de nacimiento. La expresión artística: los corridos y música de banda.

Una de las principales características que encontramos: orgullo de compartir lo que han logrado como productores del campo, sus procesos y productos, su historia y cultura, el compartir deliciosa comida como tamales, taquizas, barbacoa, carnisas, etc.

El encuentro entre las dos culturas al principio no fue fácil, ya que la comunicación a través del lenguaje no se podía dar, ya que en general los haitianos no hablaban español y en México no conocemos el Creole. Se tuvo el apoyo de un traductor de tiempo completo, y dos personas del grupo haitiano que hablaban muy bien el español. Aunque la traducción se daba solo en talleres, conferencias, o explicaciones, poco a poco se fueron encontrando las formas de convivencia entre el grupo caribeño y las comunidades a donde llegaban. Un ejemplo era cuando el grupo visitante daba las gracias a la comunidad por las atenciones recibidas, casi siempre era con una oración, cantos y muchas de las veces baile. En otras comunidades se dio el intercambio de cantos y bailes, logrando un intercambio de elementos culturales, lo que llevó no solo a un espacio de diversidad cultural, sino de interculturalidad.



Fiesta popular en San Gregorio, Xochimilco

El afecto entre las comunidades visitadas y el grupo de haitianos fue creciendo, la comunicación era a partir de las sonrisas, los abrazos, la expresión de solidaridad en las caras y el compartir saberes.

Hubo visitas también a cooperativas de crédito y ahorro del Estado de Morelos, donde las y los socios compartieron sus saberes adquiridos a partir de la práctica de muchos años. Esta experiencia gustó mucho a los haitianos porque vislumbraron nuevas

formas de organizarse y apoyarse para proyectos sustentables de largo plazo.



## EL INTERCAMBIO DE SABERES EN EL CAMPO

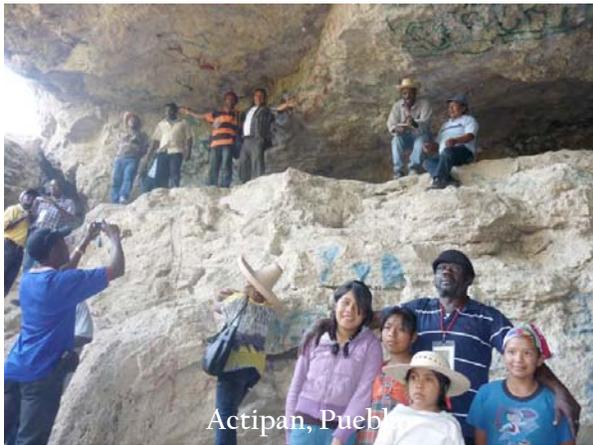
Los productores mexicanos mostraron sus procesos productivos al grupo de haitianos quienes no dejaban de escribir cada palabra que compartían los mexicanos.



El procedimiento era, primero el campesino mostraba sus tierras y su método de trabajo, después invitaba a las/los haitianos a realizar la labor enseñada.

El grupo de campesinos visitante podía ver los procesos productivos desde la siembra, el riego, las técnicas de cuidado para evitar el daño por las inclemencias del tiempo, como las heladas, el calor, el aire, etc.

La comunidad que recibía, iba por ellos a la comunidad donde se despedían, por lo que los lazos iban creciendo, ya que cada vez que cambiaban de comunidad, los productores y las familias mexicanas visitadas los acompañaban a su nueva experiencia, creando lazos de hermandad muy fuertes, como ejemplo tenemos a las niñas de la comunidad de Los Reyes de Juárez quienes hicieron un fuerte lazo con uno de los haitianos, Anois, quien lloró cuando tuvo que despedirse de ellas, pero para su sorpresa lo fueron a ver cuando se encontraba en Actipan y sus ojos volvieron a llorar pero ahora de alegría.



Actipan, Puebla

Dentro del intercambio intercultural, los productores mostraban lugares pintorescos de cada comunidad, tal fue el hecho de la visita a Xochimilco, donde hubo una visita al museo de fauna de la región, también hubo cantos, bailes, mariachis y una linda convivencia en las trajineras entre todas y todos.

Este paseo a Xochimilco fue un descanso en el largo caminar por las comunidades mexicanas, donde

no había “domingos”, siempre había una actividad que realizar.



Xochimilco

Algo que es importante rescatar es una característica del grupo de haitianos que vinieron. A pesar de la gran desgracia en la que se encuentra su país, con las viviendas derrumbadas, todavía, la falta de escuelas, con mínimas posibilidades de desarrollo del campo, el haber perdido familiares o amigos en el terremoto, siempre mostraron una dignidad y alegría como personas.



Dignidad haitiana.  
En las trajineras, Xochimilco

### ¿Cómo se enfrentaron las diferencias culturales?

Pero así como hubo aciertos en este intercambio cultural también hubo algunas situaciones un poco tensas, como el hecho de que en la cultura mexicana ofrecer pan de dulce en el desayuno y la cena es un símbolo de gratuidad, ya que es más caro que el bolillo, a los haitianos nos les caía bien al estómago por no tenerlo dentro de su alimentación, ya que acostumbran más el pan de caja o pan blanco.

Ante esta situación, los haitianos investigaron el precio de este producto y se dieron cuenta que el pan de dulce costaba 4 veces más que un bolillo y comprendieron el mensaje que se les quería dar, el pueblo mexicano quería darles lo mejor. Por lo que en una asamblea de seguimiento y evaluación del proceso, el grupo caribeño propuso que se les informara a los productores que agradecían enormemente que compartieran con ellos este alimento pero que preferían el bolillo, el cual era más barato y estaba dentro de su tipo de alimentación. Estas situaciones no eran fáciles de manejar, ya que en el campo hay mucha sensibilidad cuando uno no acepta lo que le están ofreciendo.



El cambio de bolillo por el pan de dulce, se dio y se trató de que nadie se sintiera ofendido por esta petición.

Otro aspecto fue que los haitianos no comían tortilla, chile ni nopales. No sabían como comer estos alimentos y al principio los dejaban, comiendo arroz y pollo básicamente, y bolillo cuando les ofrecían.

Algunos alimentos les empezaron a dañar el estómago, provocando una situación de malestar físico en diferentes ocasiones. El Centro Lindavista que acompañó todo el proceso se encargaba de atender estos detalles, de hacer el vínculo cultural, de cuidar la salud de los haitianos y su bienestar emocional, al encontrarse en una cultura tan diferente de la suya.

Intentamos que los productores no se sintieran ofendidos si algo que habían planeado para el grupo visitante no se podía realizar, y al grupo haitiano se le solicitaba que fuera más comprensivo con las comunidades, y se les informaba de todo lo que había implicado la organización y tener la solidaridad de las familias de los productores quienes eran los responsables de los alimentos y de todo el proceso de intercambio de saberes local.

El proceso durante el viaje no fue fácil, ya que los haitianos optaron por solo agradecer y no decir lo que no les gustaba por respeto al trabajo de los productores, pero esto los llevó a una situación donde fueron perdiendo la alegría, entre el cansancio y el no poder expresar sus emociones, pensamientos o inconformidades. Por lo que se decidió tener un momento de evaluación al regresar de Jajalpa, Estado de México, aprovechando la llegada de uno de los sacerdotes haitianos y de una representante de Caritas Italiana. La evaluación se llevó a cabo en la Casa Félix de Jesús Rougrer, en Tlalpan, DF. Ahí los haitianos expresaron lo que querían conocer y aprender. Entre los elementos planteados están los siguientes:

#### Aspectos que les parecieron relevantes:

- Darse cuenta del orgullo de los campesinos mexicanos al producir sus propios productos

- locales que pueden perfectamente competir con los extranjeros.
- La integración del nopal en alimentación.
- El recibimiento tan cálido y fraterno en las comunidades donde estuvieron.
- Las conferencias tanto de la academia como de los gobiernos locales y federal les parecieron muy interesantes.

**Aspectos que señalaron que requieren mayor trabajo:**

- Se requiere mayor información sobre la transformación de los productos y su conservación.
- En lo que se refiere a las organizaciones, mencionaron que pudieron conocer sus actividades pero no los aspectos organizativos internos y la manera de funcionar.
- Les hubiera interesado que se hablara más sobre micro finanzas y cooperativas.



**Interés en nuevos productos y temas para aprender más:**

Productos:

- Maíz (cultura y transformación)
- Plátano
- Arroz

- Tomate
- Nopal (Transformación)

Temas:

- Formación en estructuras y gestión de organizaciones
- Formación en microfinanzas

Después de esta evaluación nos dirigimos a la Universidad Campesina del Sur en Coyuca de Benítez, Guerrero.

Ahí se le solicitó al equipo formativo que pudieran retomar los elementos que habían surgido de la evaluación.

**CAPACITACIÓN EN LA UNIVERSIDAD  
CAMPELINA DEL SUR  
COYUCA DE BENITEZ, GUERRERO**

En la evaluación que se tuvo al final, se hizo una lluvia de ideas con los aprendizajes obtenidos en el intercambio de saberes

- Las y los campesinos obtuvieron mayores elementos técnicos y conocimientos sobre la transformación de alimentos que ellos mismos siembran utilizando programas de traspatio y de seguridad alimentaria para no depender de otros para que ellos mismos pueden hacer con sus propios recursos
- La utilización del agua y los diferentes sistemas de riego que pudieron observar en las diferentes comunidades fue un elemento clave para imaginarse sus propias parcelas.
- Un intercambio cultural con aprendizajes muy definidos en el trabajo de campo, con una identidad, historia y cultura diferentes que permitió un intercambio de saberes entre las dos culturas y de conocimientos en el tema.
- Participaron en talleres sobre como seguir planes de trabajo y crear organizaciones for-

males, transformación de los alimentos utilizando el maíz y el nopal.



- Valoraron mucho como la unión de las organizaciones para los programas rurales y conocieron organizaciones muy grandes con pequeños productores campesinos.

#### **Aprendizajes individuales que les impactaron en cada comunidad:**

- Uso del nopal.
- Uso del agua, desempeño de alto rendimiento.
- Segmentación apropiada de actividades entre actores.
- Cuidado del medio ambiente.
- Campañas de utilización de árboles y replantación.
- Utilización del maíz como forraje.
- Utilización de abonos.
- Conocer la tierra de Emiliano Zapata.
- Uso de llantas para plantar.
- Como cultivar peces en espacios reducidos.
- Cuidado de animales.
- Coordinación entre productores.
- Uso de materiales de construcción.
- Manejo de tierra
- Productores con visión empresarial

#### **Se logró tener práctica y teoría sobre diferentes aspectos:**

- Conocimiento de la estufa ecológica ahorradora de leña, cosecha de agua de lluvia, baño seco (limpieza-ceniza-papel higiénico). Energía solar.
- Ruta de agua: terrazas, zanjas, ollas de agua, muros muertos y vivos.
- Curvas de nivel, Construcción del aparcamiento A, trazo de curvas de nivel, alineación, excavación de zanjas, siembra de muros verdes.
- Labranza de Conservación y cultivos de cobertura.
- La filosofía del programa Campesino a campesino que es un programa muy integral, con esta filosofía se cuida el medio ambiente, no se desperdicia el agua ni la basura orgánica se aprovecha todo para hacer las compostas.



#### **APRENDIZAJES A PARTIR DE LA INTERCULTURALIDAD**

Para el campesino mexicano era muy importante dar a conocer sus logros en el campo, sus siembras, y todo el proceso hasta la comercialización. La transformación en alimento de lo que produce. Su historia, cultura y festividades. Mostraban un alto interés en que las y los haitianos se sintieran bien

recibidos. Las familias de las comunidades deseaban enormemente la comunicación y la convivencia con el grupo haitiano

Para el haitiano era importante resaltar que tienen un conocimiento y una práctica en el campo que les da cierta experiencia para entender rápido lo que se les ha mostrado. Que tienen una gran dignidad como pueblo. Que tienen una lengua propia, cultura e identidad que los ha hecho resistir a lo largo de los años. Son muy agradecidos, aunque desde nuestra cultura mexicana no siempre se entendía esa forma de agradecimiento.



Instalaciones de la UNICAM del Sur

Fue un ejercicio de fraternidad real entre los pueblos de Haití y México, de la que ambas comunidades salieron fortalecidas y donde descubrieron las riquezas de los otros, las diferencias culturales, la necesidad de colocarse en el lugar del otro y la verdadera importancia de la solidaridad.



Universidad Campesina del Sur

En base a esta experiencia se puede construir ahora la transferencia técnica y de saberes, la práctica de la producción, comercialización, organización y cooperación, desde una horizontalidad y desde la vida compartida en los aspectos emocionales.



Practicando con la masa para la elaboración de tortillas

BIENVENUE · BYENVENI NAN MEKSIK  
**BIENVENIDOS**

A MÉXICO HERMANOS Y HERMANAS  
CAMPEÑINOS HAITIANOS

*Para Haití nuestro cariño, respeto y solidaridad*



Estarán en nuestras comunidades  
en un intercambio de saberes  
de **CAMPESINO**  
a **CAMPESINO**  
del 13 de marzo al 8 de abril

*Lugares que visitarán:*  
Arquidiócesis Primada de México  
Arquidiócesis de Puebla  
Diócesis de Cuernavaca  
Diócesis de Toluca  
Arquidiócesis de Acapulco  
Diócesis de Chilpancingo-Chilapa  
[comitemexico-haiti@centrolindavista.org.mx](mailto:comitemexico-haiti@centrolindavista.org.mx)  
[www.comitemixtohaiti-mexico.org.mx](http://www.comitemixtohaiti-mexico.org.mx)



Este proyecto está impulsado por el Comité Mixto Haití-México, Caritas Mexicana, el Centro Lindavista y por la Unión de Productores de la CEDA con el apoyo de la Secretaría de Relaciones Exteriores.





## COMITÉ MIXTO HAITÍ — MÉXICO

La Sección Mexicana del Comité Mixto Haití-México de la Sociedad Civil para la reconstrucción de Haití (Comité Mixto), es un conjunto muy activo de instituciones y organizaciones de la sociedad que reflexiona y actúa conjuntamente con actores de la sociedad haitiana.

El Comité Mixto Haití-México se encuentra orientado a fortalecer la vinculación entre sociedades civiles mexicana y haitiana con el fin de emprender acciones conjuntas para la reconstrucción de Haití en el mediano y largo plazo, desde una perspectiva integral construida a partir de las visiones y aportaciones de los diferentes actores que participan y el conocimiento de las necesidades planteadas por actores de la sociedad civil de nuestro país hermano.